

Lục Tỉnh Tân Văn

Directeur Politique—L. MARTY

Adm. Gérant—NGUYỄN-V. CỬA

ADMINISTRATION

ET RÉDACTION:

Saigon, Rue Cathelin, 153-155 (1^{er} Etage)

GIÁ BÁN:

Nam-kỳ, Trung-kỳ và Cao-mán

Một năm..... 6\$00

Sáu tháng..... 3\$50

Ba tháng..... 2\$00

Mua báo thì kể từ ngày

mồng 1 và ngày 15 mỗi tháng

mà phải trả tiền trước.

聞新省六

MỖI TUẦN LẺ RA BA KỶ:

NGÀY THỨ HAI, NGÀY THỨ TƯ VÀ NGÀY THỨ SÁU

Mỗi số bán lẻ..... 0\$04

TELEPHONE N° 476

Adresse télégr.: LUCINE-SAIGON

GIÁ BÁN:

BẮC-KY, LÃO, ĐÀI-PHÁP

VÀ THUỘC ĐỊA.

Một năm..... 7\$00

Sáu tháng..... 4\$00

Ba tháng..... 2\$25

On s'abonne sans frais dans

tous les bureaux de poste.

POUR LES ABONNÉS, rédacteur

à SAIGON: Aux bureaux du Journal.

à HANOI: Aux bureaux du Trung-

Bắc-Tân.

On traite à forfait pour les

contrats de longue durée. Les

prix sont payables d'avance.

MỤC-LỤC

1. — Kỳ nhóm cử Hội-đồng quản-hạt Tây
chắc bữa 4 janvier 1920.
2. — Vô tuyên điện Lyon.
3. — Mè-dai d'Honneur.
4. — Đột lời thô-thể.

5. — Nhục-vinh mông-ưng.
6. — Liên-hữu-hội Bentre.
7. — Thàng báo.
8. — Báo việc quan.
9. — Thờ-báo cáo-bạch.

10. — Nghêra cũng buồn cười.
11. — Văn-nguyên.
12. — Thơ tin vãng lai.
13. — Thai.
14. — Trường thương-mãi.

KỶ NHÓM CỬ HỘI-ĐỒNG QUẢN-HẠT TÂY CHỨC

bữa 4 Janvier 1920

Số thăm cửa mỗi người dự cử

	BAIEU	BARIA	BENTRE	BIENHOA	CANTHO	CAP S-JACQUE	CHAUOC	CHOLON	GOCONG	HATIEH	HONGKON	LONGUYEN	MYTHO	POULCONDORRE	BACHGIA	SABRE	SAIGON	SOCTIANG	TANAN	TAYNINH	THUADUMOT	THUANINH	VINHLONG	TỔNG CỘNG.
SỐ DÂN CÓ ĐỒNG BỘ TUYỂN-CỬ	29	17	21	48	33	18	22	114	10	12	10	29	53	31	27	15	2788	46	11	17	28	20	30	3447
SỐ NGƯỜI ĐẾN TUYỂN-CỬ	16	14	12	16	27	34	22	86	4	0	7	17	43	28	13	11	990	25	9	13	19	40	19	1435
SỐ THĂM BỊ BẮT								2								1						1	1	5
MM. MAYER	6	8	10	7	6	25	20	63	3	9	5	15	17	10	8	9	536	18	9	8	14	2	16	824 <i>thăm</i>
LAMBERT	8	11	2	10	11	19	7	61	2	5	3	9	22	18	8	3	540	13	2	8	9	3	18	794
CASTA-LUMIO	13	9	8	10	21	22	10	58	1	7	3	13	28	17	3	3	475	11	3	8	11	7	9	747
FORAY	1	12	2	7	4	21	20	51	4	8	4	14	22	23	4	7	464	10	7	8	11	8	18	736
CHALAMEL	2	12	3	4	5	15	33	33	3	6	5	10	7	9	1	8	442	11	6	3	13	1	10	642
ARDIN	5	8	4	11	5	28	17	46	4	8	3	5	18	12	3	9	395	15	6	9	9	2	12	634
MICHEL	9	8	11	7	20	13	14	30	3	2	11	37	5	11	9	353	20	8	5	4	8	8	8	598
ARBORATI	7	1	7	5	14	9	5	25	2	7	1	5	28	6	3	1	410	5	6	1	8	3	2	561
HÉRAUD	10	5	2	8	15	22	1	29	3	3	10	31	3	6	4	364	9	2	10	9	2	4	549	
DUSSON	3	3	7	2	1	8	12	4	1	1	1	7	7	1	1	423	5	7	7	2	3	4	484	
LORTAT-JACOB	16	2	11	5	16	5	4	10	2	4	4	12	25	1	3	279	8	3	3	1	1	2	436	

Bởi không ai dùng số thăm đặc
cử, nên chưa-nhứt 11 Janvier 1920
nhóm cử lại.

Kỳ tới người tranh cử đã dời dời
bọn, hoặc là tách nhau mà dùng
chung bản khác.

BẢN THỨ NHỨT:

M. M. Ballous
Casta Lumio

Chalamel
Foray
Lambert
Mayer

BẢN THỨ HAI:

M. M. Ardin Claude
Dusson Henri
Michel Henri Picoté

Tréfaut Clément
Héraud René
Pagès Léon

Bản-báo chức cho liệt-quí tranh
cử đã kể tên trong hai bản nhiều
may mà ít rồi.

L. T. T. V.

Vô tuyên điện Lyon

Radio de Lyon

Du 3 Janvier 1920

Thượng Bồi

Bữa thứ bảy, ông Loucheur với ông
Dulasta nhị vị thượng quan dự sự
nghị-hóa, đến dinh ông Von Lersner
là Thượng-phái-Viên của nước Hong-
grois mà thuyết luận. Rồi, ông Von
Lersner vì tiết Đồng-thiên, quí thể
chàng an, nên không tiếp khách, làm
hai ngài phải qua thuyết luận với

Thượng Phái-viên A-lê-Măn. Trong
con đàm luận, hai đảng có bàn nhiều
đều trăn-trọng song vì giấu-nhèm, nên
đất thối thế nào không rõ; chỉ biết
có một điều, là A-lê-Măn xin khi
kiểm sát số tàu thuyền của A-lê-Măn
rồi, chẳng những phê từ chế giảm
cho chúng nó mà thôi, mà cũng phải
định chắc số thuyền buộc chúng nó
sẽ giao nạp. A-lê-Măn xin giao nạp
số tàu chớ nổi 242.000 tấn; còn
Liên-biệt thì đòi 300.000 tấn, trừ coi
thì A-lê-Măn xin bớt 58.000 tấn.

Thượng hội Công-đồng.

Trong kỳ nhóm bữa thứ-hai tại
đây, sẽ thông cho thượng-hội Công-
đồng tương tất cơ quan đặc thất
đặng cho thượng hội Công-đồng liệu
định.

Những công-vụ sự vụ lo về việc
thi hành tờ hòa, sẽ sắp đặt y theo
kế này:

- 1°— Phê nhận Công-dụng văn-liệt
- 2°— Đãi lấy tờ kiết nhận hòa-vước
- 3°— Giao phong đáp từ luận về
số tàu thuyền A-lê-Măn phải giao

nap. Tuy vậy mà trước khi đối lấy
tờ công nhận hòa-vước cùng nhau,
nghĩa là trong mấy ngày còn rảnh
đó, thì Hội-phái này cho Thống-
tướng Lerond điều đình vì ngài
còn nhiều điều phải tính xong để.

Bản Phái-viên nước Hongrois

Một phần viên chức bản phái-viên
nước Hongrois sẽ từ kinh đô Buda-
pest bữa sáng thứ hai, ngồi xe lửa
đặc biệt mà sang qua thành Neuilly,
bữa thứ tư sẽ đến. Những viên-chức
định xuất hành đây là: Ông Bá Ap-
ponyi, làm thượng Phái-viên, ông bá
Teleket bá Bathin, ông Popotich,
ông Hân Lersner, Kallay, ông thầy-sư
Keneki và ông Hân Lang; có một ít
tay thơ-ký và ít người viết báo hơ
tùng. Có quan chỉ mà các báo để
ấn hành nói rằng ông Bá Apponyi và
đồng ti khi dặng tờ hòa của quan
Đầu-hội nghị hòa rồi, tức thì trở về
kinh-đô Budapest mà đãi lịnh và trình
cho các bản định-quốc lập chỉ đáp
về tờ hòa, chỉ để lại một hai người
thần thuyết với hội-nghị hòa mà
thôi.

Vận quốc liên minh thành Paris.

Quan Thừa-tướng thượng hội khi
bàn luận với các thượng-quan rồi,
ngồi xe tại Toulon hồi thành Paris.
Khi về đến thành ngài có tiếp ông
Nitti rồi sau ngài có đến tại bịnh-bộ
mà đáp lễ. Nhị vị thừa tướng đàm
luận cùng nhau trôi giờ. Quan thừa
tướng nước Y-ta-li chẳng phải qua
thành Paris, ngài đi ngang qua đó
mà sang nước Hong-Mao thôi. Nên
phải đợi khi ngài ra mắt ông Lloyd
Georges là thừa tướng nước Hong-
Mao rồi ngài trở lại Paris, mới là mở
hội tại Paris cho ba vị thừa tướng
ba nước thuyết luận về vụ biên
Adriatique và cũng tưởng cho nội
mặt này thì mà hồi, chẳng dễ nghe
lại, còn phải đợi ông Lloyd-Georges
là quan Thừa-tướng nước Hong-Mao,
mới bắt đầu việc của chưa qua
lập.

Một tờ báo mới xuất bản

Bản quán có tiếp được số thứ nhứt
tờ báo Langsa L'écho Annamite của
một ít vị đồng bang lập ra.

Trong bài diễn chương trình báo
của bản quán lấy làm vui mà
đồng thời trân trọng trực đoán
các điều chủ quí vị lập báo
sẽ lo làm cho dân tộc ta mau
lấn bộ đường văn minh nẻo lý tài.
Các điều hi vọng của dân Annam báo
ấy sẽ lấy lòng thanh thiết mà tỏ, cho
chánh phủ ngõ hầu nhà nước Đại
pháp ra ơn rộng cho dân tộc gọi
nào.

Bản quán kính chúc cho đồng
nghiệp mau tấn phát và đặng miêng
viên nơi trường danh lợi.

**Rượu mạnh hiệu DE JEAN đã thơm mà lại ngọt
làm cho những tay thạo rượu thầy đều khen ngợi
Chỉ một mình hãng Denis frères có trứ mà thôi**

Mề-dai d'Honneur

**Quan quyền Tổng - Thống
Đồng-Dương**

**Thường-thọ tứ-dạng bửu-tính
chiếu y...**

NGHỊ-ĐỊNH

Điều thứ-nhất. — Thường Mề-dai d'honneur cho người bôn-quốc kể tên sau đây :

1° — Mề-dai vàng nhứt hạng

M. Trần-văn-Nhiều, Chánh Thờ-biện, nhì-hạng thuộc-nghịch thương-đăng của người bôn quốc tòa Thương-chánh, vì công giúp việc kể đã 30 năm và 5 tháng lẻ.

M. Đinh-son-Y, Thông-phán nhì-hạng (Léo), 31 năm công-nghiệp.

M. Nguyễn-văn-Nhơn, Cấp-ràng, đốc việc làm yên-ngựa, thuộc cơ Pháo-thủ Nam-kỳ, 34 năm công-nghiệp.

2° — Mề-dai vàng nhì-hạng

M. Sonn, Phó-y thi-sai tam-hạng, thuộc Đường-đường Đồng-Dương, tại tỉnh Saint-Louis thành Marseille, phần thưởng ngoại lệ.

M. Nguyễn-văn-Sau, Quản Vệ-huý, bổ qua từng sự phủ Tổng-Thống, 33 năm công-nghiệp.

M. Võ-thành-Báu, Thờ-biện thông phán nhì-hạng thuộc ti Đê-hình, 36 năm và chín tháng công-nghiệp.

M. Phạm-văn-Châu, Chủ-sự thi-sai nam-chức nhứt-hạng, tòa Thương-chánh, 29 năm công-nghiệp.

M. Vu-trong-Kiểm, Thờ-biện nhì-hạng, ngành-thương đăng tòa Thương-chánh, 31 năm công-nghiệp.

M. Đỗ trọng Thủy, thông-phán hoa đóm tam-hạng, sở họa-đồ, 28 năm công-nghiệp.

M. Phạm-chí-Thiện, thông-phán nhì-hạng sở kho-bạc Đồng-dương, 25 năm 19 ngày công-nghiệp.

M. Đỗ-đình-Quê, Thờ-ký nhì-hạng sở kho-bạc Đồng-dương 25 năm 7 tháng công-nghiệp.

M. Vương-khả-Lương, thông phán nhì-hạng thuộc sở Kho-bạc Đồng-dương, 25 năm 19 ngày công-nghiệp.

M. Trần-đức-Lên, Chánh Agent Technique nhứt-hạng, nhì đăng, thuộc ti Tào-tác (Nam-kỳ), 37 năm công-nghiệp.

M. Nguyễn-kim-Thịnh, thông-phán nhì-hạng (Tonkin) 31 năm công-nghiệp.

M. Trần-v-Lộc kinh-lich nhì-hạng (Tonkin) 30 năm công-nghiệp.

M. Nguyễn-ngọc-Tư, thông phán nhì-hạng (Tonkin), 23 năm công-nghiệp.

M. Trần-ngọc-Bích, chánh-quản vệ-trung-nhất (Annam), 34 năm công-nghiệp.

M. Mai-Uân, Chánh-tổng Trung-ban, hội đồng tỉnh Thanh-hóa (Annam) 29 năm công-nghiệp.

M. Nguyễn-v-Đạm, Bô-chánh Sông-cau (Annam), 23 năm công-nghiệp.

M. Bùi-hóa-Lâm, thông-phán tòa Khám-sứ Thanh-hóa (Annam) 31 năm công-nghiệp.

M. Ngô-xuân-Quế, hoạ-sanh nhứt-hạng thuộc ti Tào-tác, 25 năm, 6 tháng công-nghiệp.

M. Phạm-đình-Thanh điệt Đat, Thờ-cái hạng ba sở Tào-tác, 25 năm 6 tháng công-nghiệp.

M. Hồ-Linh, Thờ-ký thông-ngôn tại kho-lương Tourane (Annam) 23 năm 9 tháng công-nghiệp.

M. Trần-v Ngưu, Thờ-ký Thông-ngôn tại 3° Sous-intendance, Saigon, 27 năm 10 tháng công-nghiệp.

M. Nguyễn-Tiên, Thờ-ký Thông-ngôn, 8° Sous-intendance Hanoi, 25 năm 8 tháng công-nghiệp.

3° — Mề-dai bạc nhứt-hạng
M. Trương-minh-Bá, Thông-phán hạng tư, Đê-hình, 29 năm công-nghiệp.

M. Trần-v.-Thịnh dít chính, kỷ-lục nhì-hạng, Đê-hình 25 năm công-nghiệp.

M. Nguyễn-v-Thi Agent principal de 1° classe, ti Đê-bình, 20 năm công-nghiệp.

M. Võ-duy-Thanh, Chánh-hoạ-sanh nhì-hạng sở Tào-tác 24 năm 4 tháng công-nghiệp.

M. Lâm-v Sách patron pilote-Chef, tòa thương-chánh, 27 năm 10 tháng.

M. Trần-v-Hưng, patron-pilote-Chef, Thương-chánh 35 năm 5 tháng.

M. Césario Jules Thông-phán nhì-hạng, Thương-chánh 26 năm 8 tháng.

M. Lương-Bang, Mécánicien-Chef nhứt-hạng sở Thương-chánh, 34 năm 6 tháng.

M. Mai-thế-Nha, thông-phán nhì-hạng, sở Thương-chánh, 30 năm 9 tháng.

M. Ngô-v-Ve, đội nhì, nhứt-hạng sở thương-chánh, 30 năm 6 tháng.

M. Trương-xuân-Chính Secrétaire Télégraphiste ở Ba-khoi, 23 năm.

M. Trần-công-Khuê, Thông-phán điện-sanh nhì-hạng Giadinh, 23 năm công-nghiệp.

M. Tô-dinh-Cửu Thông-phán điện-sanh tam-hạng Cap-St Jacques, 23 năm.

M. Trần-v-Công, Thông-phán điện-sanh nhì-hạng Thanh-hóa, một, 23 năm.

M. Vương-khả-Lịch, Thông-phán điện-sanh tam-hạng Hanoi, 20 năm và 5 tháng.

M. Vũ-vân-Tâm, Thông-phán điện-sanh tam-hạng Tourane 22 năm.

M. Trần-vân-Giù, Thông-phán điện-sanh tứ-hạng Hanoi, 20 năm và 6 tháng.

M. Nguyễn-văn Hoan, Thông-phán điện-sanh nhì-hạng Hanoi, 22 năm.

M. Nguyễn-văn-Có điệt Quế, facteur principal nhứt-hạng Tourane, 27 năm.

M. Nguyễn-văn-Hích, facteur principal nhứt-hạng Saigon, 25 năm.

M. Nguyễn-văn-Môi, Thông-phán điện-sanh nhì-hạng Saigon, 21 năm.

M. Lê-vân-Trung facteur principal nhứt-hạng Vinhlong 24 năm.

M. Đỗ-quang-Tư, Chánh Hoạ-sanh ngũ-hạng 27 năm và 3 tháng.

Phan-văn-Ngọc, Chánh Hoạ-sanh hạng-sáu sở Hoạ-đồ, 23 năm và 9 tháng.

Bổn-báo kính mừng liệt-quí đặc-thưởng rất nên vinh-diệu và chực cho đường hoạn êm chơn.

L. T. T. V.

Đời-lời thò-thẻ

Vui vì thấy mở đường thương-mãi, Mừng đồng-bang mình đang nhứt-tâm ;

Cuộc tranh-thương sau tỉnh rần-rần, Ai cũng thấy đua tranh quyền-lợi ;

Bối sanh đặng ở trong thời-dời, Phải mửa men giữa chốn trần-gian ;

Trên nhờ thầy Đại-pháp mở-mang, Dưới cảm nghĩa mấy trang thức-giã ;

Ăn qui-báu khắp cùng Thôn-xã, Được văn-minh ánh thẩu Dân-tỉnh ;

Người Việt-nam đều thầy làm thỉnh, Cuộc thương-mãi lần đường bước tới ;

Ai nghe cũng tấm lòng phớt-phới, Nước Nam ta quyền-lợi về tay ;

Lợi nước mình xin đừng biết rầy, Canh tranh với một đoàn khách-trú ;

Mỗi lợi đã về tay mình thủ, Bạc phú-gia rầy đã phở-trương ;

Tiệm bánh com hàng xén đường, Xem đã thấy Annam bộn bộn ;

Giấy đoàn-thẻ kết nhau một bôn, Minh tay tâm vừa giúp với mình ;

Xin nhường câu đồng-khí đồng-thỉnh, Nhặt khách-trú xin đừng leo toai ;

Mình mua bán với mình làm ngời, Mỗi lợi là đồng-khí tương-cần ;

Đồng-bang ta trong cả lục châu, Khả đồng-chí đồng-tâm hiệp-lực ;

Trước nhờ những các trang trí-thức, Sáu mấy nhà báo-hộ phú-gia ;

Xin mấy ông y-hiệp tâm-hóa, Xuất vốn liếng lập nhà buôn bán ;

Nam-việt đất diên-phí địa-quảng, Công-minh nhiều lợi để cho ai ?

Bón chừa choan ăn dặng hoải, Ăn của-được lặt-lẻ một đái ;

Từ nay chắt chiu từ kinh-lại, Tiếng tu-na ít đến chợ anh ;

Con một pha thì tay đỡ đỡ, Rừng một đám thì tay đỡ đỡ ;

Nay giờ nói đồng-khí đầu hàng, Quên quân mình Chợ-gạo, ông Văn ;

Chợ Cầu-ngân lại với Hoạ-bình, Cưng nhiều đáng phú-gia, tri-thức ;

Sao chừa thấy một ai bỏ-lực ? Tiệm xén hàng thuộc ông đồ heo ;

Coi thấy đều lẳng-lặng, Nghe ai cũng có tình nhân nhủ ;

Trông Annam lập tiệm bán buôn, Đàng người Nam giúp với chẳng buồn ;

Tuyệt cho rảnh xô xảo khó chiệu, Một đàng ấy cũng đã dự-hiệu ;

Chẳng biết sao tạ thí diêm-nhiên, Ở đời ai cũng muốn lợi quyền ;

Thấy thiên hạ mình đây nỏn ruột, Các báo phú khá làm nên cuộc ;

Chợ-gạo mình sau nổi tiếng, Kẻo hồ cùng mấy chỗ cận lân ;

Được thanh-vượng lại thêm tiếng ngời, Như An-hóa ông Liêm tài dơi ;

Bên Mỹ-tho quan phủ Lê-nhơn, Cả hai đều nhà máy thành-huôn ;

Coi rất lịch, rất vinh, rất thú, Soi gương lớn mình đây làm thử ;

Chắc cũng là toàn-vẹn như y, Tôi tãi so chưa đã tri tri ;

Xin cam lỗi chớ lòng chấp nhứt, Trần-hầu-Vinh Giáo-táp ;

Hòa-minh (Mỹ-tho)

**Nhục-vinh mộng-trưng
TIÊU-THUYẾT**

Tiếp theo

Cưỡi hời xong xuôi rồi thì ông già của tôi có chia cho vợ tôi là Cao-uyệt-Giao một phần gia tài bạc trắng một ngàn đồng lập phương sanh nhai mà tranh quyền lợi cùng khách kiều cư trong xứ ;

Mẹ tôi cũng xuôi ra cho tôi một số bạc là năm ngàn đồng ; đây có vốn tôi mới mượn-ghe chài, đi Saigon bỏ hàng hóa.

Thấy họ đồng-tuý với nay đã thức giấc, dọn ăn hai căn phở trắng dợt hời hàng, dợt hời chừa dặng cho tôi mượn.

Thật công là một tay thức-giã nhiệt thành, hằng ngày ra sức lo cho đồng-bang ta bản bộ.

Nay nói về khi tôi đến Saigon rồi chưa biết đến đâu mà mua hàng hóa, và đi và tìm xây đến một góc đường xem lại kỷ thi mới rõ mỹ-hiệu đường cái Calmat

bước tới gần một tiệm nhà thợ dệt trước một chúng nhứt-bào, thì tay rút gập tờ Lục-ích-ân-văn xem mục-lục thấy mấy khoản tranh-thương, rút thêm vài tấm

rào là Thái-bào, Cốc-luân, Ng-cổ-min-đâm, Nam-trung, xem sơ qua thì thấy nhiều cái để mục-truợc thương mà giữ

giả quyền lợi, chớ nói trong lòng đã thầm khoi bết, nghĩ rằng nên cho chà

mặt mìn.

Thế là ông già của nước xong xuôi, về nhà làm việc, ở ở

nhà ông già của nước xong xuôi, về nhà làm việc, ở ở

nhà ông già của nước xong xuôi, về nhà làm việc, ở ở

nhà ông già của nước xong xuôi, về nhà làm việc, ở ở

nhà ông già của nước xong xuôi, về nhà làm việc, ở ở

nhà ông già của nước xong xuôi, về nhà làm việc, ở ở

nhà ông già của nước xong xuôi, về nhà làm việc, ở ở

nhà ông già của nước xong xuôi, về nhà làm việc, ở ở

nhà ông già của nước xong xuôi, về nhà làm việc, ở ở

nhà ông già của nước xong xuôi, về nhà làm việc, ở ở

nhà ông già của nước xong xuôi, về nhà làm việc, ở ở

nhà ông già của nước xong xuôi, về nhà làm việc, ở ở

nhà ông già của nước xong xuôi, về nhà làm việc, ở ở

CHƯ VỊ HÚT THUỐC ƠI!

Vị nào muốn hút ông điều hay là thuốc điều cho khỏi bệnh hoạn, thì hãy mua thuốc (LE GLOBE) Trái, dặt mà dùng thì vô hại

Thuốc này có một mình hãng Denis freres trừ mà thôi

Đến mỗi tiệm Annam thì cách tiếp rước rất vui vẻ lại thêm trà thuốc ế hể. Cách dặt, tôi như là bằng hữu thật là rất cảm tình chẳng xiết, bẽ bề nghĩa không sai, kính nhau là người quen cũng một bực dường như sơ tần như cũ.

Tôi mới tỉnh rồi đây tôi lần bước về sẽ dặt bạn hàng một cách chàng sai, tất cuộc thương trường cũng sẽ đặc kỳ sở nguyện. Sức nhớ lại mấy tờ như cũ gặp việc lành lại bỏ sao đành mau chơn đến. Báo quán đóng tiền mua vài bịch về coi, khi rảnh việc xem qua cho rõ đáng kinh tế tăng thối là nào, rồi dặt lại cho xóm giềng kéo nhiều người còn lừng đưng đờ, tưởng như say chưa tỉnh.

Xong xuôi rồi tôi mới lần bước về sẽ dặt bạn hàng một cách chàng sai, tất cuộc thương trường cũng sẽ đặc kỳ sở nguyện. Sức nhớ lại mấy tờ như cũ gặp việc lành lại bỏ sao đành mau chơn đến. Báo quán đóng tiền mua vài bịch về coi, khi rảnh việc xem qua cho rõ đáng kinh tế tăng thối là nào, rồi dặt lại cho xóm giềng kéo nhiều người còn lừng đưng đờ, tưởng như say chưa tỉnh.

Còn nữa.

Khi nào có việc chỉ hỉ hã muốn dặt quan-khách mà chẳng dùng rượu Sâm-banh (Champagne) hiệu: **Tisane Marquis de Bergey** Thứ vừa **Thì làm sao mà có phỉ tinh vui vẻ dặt** **Rượu này có một mình hãng Denis freres trừ mà thôi.**

Liên-hữu-hội, Bentré

Hội-trưởng Liên-hữu-hội Bentré

Kinh,

Mỗi hàng quan hãm chức sắc gốc ở tỉnh Bentré cư ngụ tại Saigon, Cholon và Giadinh.

Ngày thứ bảy 10 Janvier 1920, 7 giờ tối, nhóm tại phòng hội-nghe thành-phố Saigon (salle des délibérations de l'Hôtel de Ville) ngỏ công nhận mục-dịch hội và cử ban-hội chánh.

Xin bạn đồng-tính ghi nhớ.

Một chuyện mới

Bấy lâu người Annam thường dùng tiền đổi của China mà đi điều phụng tu nhiều sắc huê hộc không đúng kiểu nhưng vì có chút tình thân ái trang nhã trong mấy câu chữ, nên không bỏ được.

Đến nay tiệm bà Harel ở đường Catinat, có bán đủ kiểu trang hoa theo cách phương tây, có danh tiếng bấy lâu nay, mà nay lại dùng trang hoa ấy mà phụ thêm chữ nho hay là chữ quốc-ngữ xem rất phải cách vậy nên bốn-quan kinh xin lo trước cho chữ khăn quán rõ biết, còn đến kỳ sau sẽ ấn hành cái hình trang hoa và phụ thêm lời giải thuyết cho ai nấy rõ biết dặt có đến tại bà Harel mà mua.

VIỆC MỚI TRONG NƯỚC

(Nouvelles du pays)

GIÁ BẠC VÀ GIÁ LÒA

Giá bạc kho nhà nước : 121.000
Giá lúa, ta 100 kil. chớ tới nhà máy C...
lớn (bao trả lại) : 8825 tới 8.600.

NAM-KY

(Cochinchine)

Sài-gòn

Ai thấy?

Ông quan ba D... có một một con chó nhứt bốn, lông dài, trắng, nhỏ thôi. Tên nó là « Kiki ». Ai gặp dặt lại cho ông mà lãnh thưởng.

Hột xoàng

Ông M... là người thay mặt cho tiệm vàng Ibrahim, ở đường Catinat số 44, thưa rằng quán từ nhỏ không biết, thời của tiệm hết một chiếc cá-rà nhận ba cái hột xoàng giá 450\$00.

Mất

Khách Lâm-Khôi, 30 tuổi, buôn bán, ở Cái-răng (Anhơn), lên Saigon có việc. Bữa nay lại nhà giấy xe-lưu Chợt rồi hối hỏ mắt bốn-phơ, chẳng rõ làm rồi dặt hay là bị diêm dặt mọt tui, lại nói trong bóp có 13\$500, một cái giấy chề-que hãng bạc Đông-dương 81 ngàn quan, dặt ngày 17 October 1919, và cái (hải-lì của y số A 5164, năm 1919. Đứng kiểm vào tác một hồi rồi mới hiểu biết đau dặt đi có.

Cua kẹp

Ng-văn-Phước, 34 tuổi, ở Cầu-ông-lãnh, lại nhà ông chài Lê-văn-Lũ, ở đường Paul-Bert, ngựa của về bán. Bật qua làm sao không biết, bộ bị cua kẹp đau quá nên nói giận lời đình bất giác Chai mà gây vớ rồi thì thôi vì ông không cội cang của để cho kẹp mình. Ông nọ lại nói thưa, cho chàng biết lời mình phải năn nỉ. — Hư.

Mất nữa

Chú xã Thành-mỹ-An (G. D.), là Ng-văn-Tròn, 28 tuổi, lâu ngày đi Saigon làm người quen chơi, rồi làm mất cái bóp-phơ đựng chìa khóa của ông, giấy thuế-hàn của chú xã 48\$50, cây tù.

Một ngàn

Ông F... là tuấn-bầu công ty Forge, Ateliers et Chantiers de l'Indochine, có tên Ng-văn-Hành là người đi giữ của công-ty, vì tội trộm của công-ty, mướn cái giấy 100\$00 mà khử mắt.

Cholon

Ấn cướp sát nhơn

Hồi 11 giờ khuya đêm 29 rập mặt 30 d'embre 1919, một đàn ăn cướp đánh nhà hương cả cựu Võ-ân-Xinh ở làng Phước-vinh-d'ông, nó phá cửa chái vô nhà bừa tù sát lấy bạc 10.000\$00, 5 cân vàng giá 2320\$00. Bọn ăn cướp này có súng, bắn tài gia chết tươi. Làng tổng khản từ thì thì thấy một viên đạn trúng nhâm con mắt tá văng mắt trông rồi trở lên trên một lỗ và nhiều vết chém nữa.

Ấn cướp bừa bỏ lại 10 cái bị không số 12, 2 cái búa, một cái bầu lon sắt và một cái vế bằng thép.

Nhiều quá

Chộc (Triều-châu) Trang-Hoàn, 38 tuổi, số giấy 113.928, chủ y ghe, ở đường Tan-Hang số 30, mới bị bắt giải Tòa vì tội sang đoạt 37.369\$75 của chộc (Triều-châu) cũng bang Triều-châu, số 79907, vô nghiệp nghề, ở đường U-Long.

Lớn rồi

Ng-thị-Nuôi, 37 tuổi, ở đường La-reynière số 139, có rằng có một đứa cháu đi với thiêm là tên Đào-thị-Trung, 21 tuổi, bỏ nhà thiêm mà trốn. Thiêm có đưa cho nó một sợi giây chuyền và một đôi hoa tai cho nó đeo, mà nó đi nó không trả lại.

Thời, nó cũng lớn rồi, để cho nó ra lo cho có gia thất với người ta, cảm nó lại làm chi.

Khá dề

Mấy người mua bán giấy cầm đồ phải dề cho lắm, nếu không, có ngày bị tội. Như thầy Phạm-vân-T... 24 tuổi, ở quán thứ 10, là chủ tiệm mua giấy cầm đồ hiệu « Đại-Lợi », ở đường Tống-độc-Phương số 54 mới dặt may không bị dặt hay.

Nguyên cơ vậy:

Ngày 25 juillet 1919, có một người đến tiệm thấy mà bán một cái giấy cầm đồ số 3431, cầm 6 cái nút vàng. Thầy cũng hỏi tên họ người bán, giá cả xong, thầy danh mua. Qua ngày 31 juillet, có người (bớt) thừa một giấy cầm đồ ấy và xin bán người nào đến chộc đồ đó ra, mà thầy nọ không hay. Đến bữa 3 janvier 1920, thầy cũng không thấy ai đến chộc giấy lại, tính ra thì họ cầm cho mình nay đã 5 tháng mây, chắc bỏ rồi, nên mới tính vơn lời hết thấy là 8\$96, lấy bạc lại tiệm mà chộc nút áo. Đưa giấy và tiền về một lát lễ kinh bắt thầy ta lại bắt. Hồi ra thì thấy tình thiệt mà mất lửa nên cho về, còn người bán giấy thì kiếm không dặt.

Ấy là tại mình không hỏi cho kỹ cang nên mới bị tội cấp giấy cầm đồ.

Trộm cây

Tên Ng-văn-Lông, 38 tuổi, làm cu-li cho tiệm « Est-Asiatique Français » mới bị bắt giải Tòa vì tội trộm cây (của tiệm) hết thấy là 150\$00.

Có tên chộc Tang-Thiên, Quảng-dông, nghề thợ mộc, ở đường Quai des Jonques số 167, chứa cây ấy, nay nghe việc bị bắt rồi, tính thế ở đó không khá, bèn quát ngựa chạy mất, kiếm chưa ra.

An cấp quen tay

Tên Trần-văn-Sen, 29 tuổi, ở đường Thuần-kieu, khi trước đã có án mà chẳng thất kinh, nay còn hiệp với tình nhơn là Tú-Chính, 23 tuổi, trộm của ông C... chủ sự ở Thương-chánh Cholon dặt trang vật giá 1772 quan là đồ tây và 247\$00 dặt Annam, lại với 602 quan tiền tây và 1592\$00.

Nay hai đứa đã tròn mắt, sở Tuấn-thành còn đương truy tìm.

Cairang

Chộc đánh vợ

Chiều ngày 28 rập đây có một người vợ chộc vô phòng chộc chống năm ngừ.

Chừng chộc vô thấy liền kéo vợ xỏ ra và đánh nói rằng đi lậu. Vợ là làng lên, linh tuấn chạy lại dặt cái hai cho ngừ bắt một đêm sáng phạt mỗi người 1 dặt 2 bực.

Vợ chộc này là Annam tên nôm Tái gốc ở Ô-môn còn chộc chống tên Xôi nghề may mây.

Tể nghe rằng: thì Tái này trước cũng có tiền chửi dình nên chộc Xôi ta mới lấy. Chẳng bao lâu hề của ấy thì Tái bỏ đi ít tháng, ngày nay thì Tái về nghe chộc Xôi muốn cưới vợ khác nên vô phòng mới sanh dặt lộn như vậy. Làng cũng có hỏi thì Tái thưa rằng tôi còn thương chộc tôi. Mà ngặt chộc Xôi rất có nghĩa nói rằng ngừ không thương nó nữa, nó là đi lậu mà.

Ồ! nước dờn dề, găm rất buồn cười.

TÙNG-ĐỨC.

Thanh-Xuân

Tiệm Guéc Annam.

Môn bài số 296 đường Thủy-binh Cholon.

Quốc này làm rất kỳ cang, lại thêm khéo léo mọi dặt thanh bai; Annam dặt dặt trên quai, Chỉ rằng là cuộc lý-lại dân ta, Nước sơn chẳng kém shi-noa, Nhỏ lớn nhiều hàng dặt mà vừa chơn; Cúi xin chữ vi ra ơn, Giúp cho em trẻ đường thơ vững bền.

Nay kính

Eugène TRƯƠNG VÂN-LỘC

296 Rue des Marins Cholon.

PHẢI SỢ THUỐC

« Nam-Hồng-Tê » giả

Nếu muốn khỏi bị lầm nhầm thuốc « Nam-Hồng-Tê » giả thì xin viết thơ mà mua của

Madame HIEN, chez M. J. THANH

Ecole des Mécaniciens.

SAIGON.

Hay là đến nhà môn bài 68 đường Đỗ-hữu-Vỹ prolongée ngã đi ra Chợ mới Saigon, (đường Đỗ-hữu-Vỹ là đường đi ngang qua Ecole des Mécaniciens tức là ở Trường máy).

Báo mìn quan

(Bureau officielle)

Quan huyện Thông-độc Nam-kỳ

thông-thạo-ngũ dặt bừa tỉnh

Chiếu y chỉ dụ ngày 20 Octobre 1911..

Chiếu y lời nghị ngày 28 Mai 1912...

NGHỊ ĐỊNH:

Điều thứ nhứt. — Thăng chức kể từ 1er Janvier 1920, trong hàng ti-chức các

ti-chức, các ti-chức trong các ti-chức

Lên chức Planton-chef 3e classe:

Ho-v.-Túc, planton principal de 1re cl. (Conseil Privé)

Ng-v.-Long, id. (1er bureau 3e Section).

Lên chức Planton principal 1re classe:

Ng-v.-Sach, planton principal de 2e cl. (Cadastre),

Ng-v.-Dau, id. (Cadastre),

Trương-v.-Nhon, id. (Direction bureaux).

PAUL HIEU
Officier d'Artillerie coloniale démissionnaire
Croix de Guerre.

PHARMACIE PRINCIPALE

Tiệm thuốc Tây này dọn dẹp theo cách Văn-minh và lớn hơn
hết trong Đồng-dương này

LẬP RA TỪ NĂM 1865 HỜI TRƯỚC CỦA ÔNG HOLBÉ và RENOUX

Nay ông L. SOLIRÈNE, nhứt hạng bào-chê sr, kê nghiệp

Ở Saigon, ngang nhà hát tây. Bán đủ thứ thuốc tây, tốt thượng hạng và giá lại rẻ. Lược-châu chur quân-tù
có cần dùng thuốc tây xin hãy gởi thơ cho tiệm thuốc này mà mua, thì sẽ được vừa lòng.
Điền ĐƯỢC-TÁNH LƯỢC-BIÊN đã xuất bản rồi. Ai muốn xin thì viết thơ cho ông Solirène, ngài sẽ gởi cho không

Encre communicative violette 1/4 de litre

Copie de lettre, Plumes métalliques.

Mua thuốc lá của nhà

Nên hút những hàng thuốc rất ngon

chế tạo tại nhà máy thuốc lá Hanoi.

Kể ra mấy thứ sau này:

Thuốc hiệu « Con gà »

— « Con voi »

— « Đồng-minh »

Thuốc Cigarettes

— Đồng hộp 50 điếu hay 100

điếu.

— Vàng rồi 10 điếu hay 20 điếu.

Mấy hàng thuốc này:

An-nam trắng

An-nam chẻ tạo

An-nam bán

An-nam vụn dùng.

Truyện Trình thám tiểu thuyết

Truyện này cuốn nhứt in rồi, cuốn
nhì còn in tiếp, coi tới chừng nào càng
lạ càng hay, tiết vị rãng rãng cho biết đầu
đuôi thì mới thấy cái tài người Trình-
Thám. Nếu như muốn mua nhiều mà bán
lại thì sẽ có phần huê hồng định như
sau đây:

Mua lẻ mỗi cuốn là 0\$30

Mua đến 50 cuốn thì được. 30%

Mua đến 100 cuốn thì được. 40%.

Xin do theo adresse này:

Châu-vân-Ngọc

à l'Imprimerie de l'Union.

Saigon.

"NAM PHONG"

MỘT THANG XIÁT BÀN MỘT K

Gid:

Trợc năm. 4\$00

Sau tháng. 2 00

Mỗi số. 0 40

SÔNG LÂU NHỜ RƯỢU

(Longevity grâce au vin)



Hiện bày

ở một vị

tuổi mà hơi

như người

hỏi, ăn nói

ngoài trời

lâm công c

Người no

ông, hỏi thì cho biết

bạc tuối cao mà sức l

Ông già đẹp lại rồi

có đời thì trước khi

nhỏ rượu Quina G

một thứ rượu trườn

Người khách nghĩ

việc trường thọ như

ti mua cho đúng thì

na đúng mới bửa. Ti

êu tham sanh, cũng l

ây đem về mà uống

Có bán trong c

(épicerie).

Có bán trong các

tiệm hàng xér

CÂN KÍP

bé tướng lăm rãng h

ang bình, mình mang

biết lựa thuốc mà

thứ này lăm sao không

thứ này lăm sao không

thứ này lăm sao không

thứ này lăm sao không

thứ này lăm sao không

thứ này lăm sao không

thứ này lăm sao không

thứ này lăm sao không

thứ này lăm sao không

thứ này lăm sao không

thứ này lăm sao không

thứ này lăm sao không

thứ này lăm sao không

thứ này lăm sao không

thứ này lăm sao không

thứ này lăm sao không

thứ này lăm sao không

thứ này lăm sao không

thứ này lăm sao không

thứ này lăm sao không

thứ này lăm sao không

thứ này lăm sao không

thứ này lăm sao không

thứ này lăm sao không

thứ này lăm sao không

thứ này lăm sao không

thứ này lăm sao không

thứ này lăm sao không

thứ này lăm sao không

thứ này lăm sao không

thứ này lăm sao không

thứ này lăm sao không

thứ này lăm sao không

thứ này lăm sao không

thứ này lăm sao không

thứ này lăm sao không

thứ này lăm sao không

thứ này lăm sao không

thứ này lăm sao không

thứ này lăm sao không

thứ này lăm sao không

thứ này lăm sao không

thứ này lăm sao không

thứ này lăm sao không

thứ này lăm sao không

thứ này lăm sao không

thứ này lăm sao không

thứ này lăm sao không

thứ này lăm sao không

thứ này lăm sao không

thứ này lăm sao không

thứ này lăm sao không

thứ này lăm sao không

thứ này lăm sao không

thứ này lăm sao không

thứ này lăm sao không

thứ này lăm sao không

thứ này lăm sao không

thứ này lăm sao không

thứ này lăm sao không

thứ này lăm sao không

thứ này lăm sao không

thứ này lăm sao không

Thợ khảm đen có hiệu

Thất khéo mà lại rẻ hơn các chỗ.

Kính cùng qui ông dùng khảm

đen rồi:

Tôi thiết rành nghề thợ khảm

trên 16 năm rồi, nên làm đủ kiểu

các thứ khảm nhiều lớp; ít lớp,

lớp dày, lớp mỏng, kiểu nào theo

kiểu này rất khéo. Như là thứ

lớp mỏng từ 7 tới 9-10 lớp, thứ

lớp dày từ 4 tới 6 lớp mà thôi.

Song có thứ khảm bạch theo kiểu

cúp tóc, qui ông muốn kết dính

lại một lần bạch lên để xuống

như dùng nón vậy rất tiện, thì

phải do (contour de tête) mấy tấc

phần và mấy lớp dày mỏng xin

chỉ rõ trong thơ và chỗ mấy ông

ở đang tôi làm rồi gởi lại tiền s

phí tôi chịu mà phải trên 2 khản.

Khản đặt ở hai giá tùy theo

hàng nặng nhẹ:

Hạng nhứt, bưng và nhiều Bombay

1 khản 2\$50

Hạng nhì, bưng và nhiều Bombay

1 khản 2,00

Còn nhà buôn bán muốn mua s

có đủ kiểu xin gởi thơ tôi sẽ định

giá cho dễ bán.

Cúi xin qui ông hãy mua khản

của tôi lăm thiệt khéo và kỹ cang,

chắc lăm, lác lư mà lại giá rẻ.

Kính cáo

NGUYỄN-VÂN-BỨ

Thợ khảm đen

Fils de M. Hoà, Propriétaire

à Suối đờn Bình-nhâm (Lái-thiếu)

1

